

Hey Soul Sister
by Train

Hey Âme Soeur
par Train

Heeey heeey heeey

Your lipstick stains on the front lobe of my
left side brains
I knew I wouldn't forget you
And so I went and let you blow my mind
Your sweet moonbeam
The smell of you in every single dream I
dream
I knew when we collided you're the one I
have decided
Who's one of my kind

Hey soul sister, ain't that mister mister on the
radio, stereo
The way you move ain't fair you know
Hey soul sister, I don't wanna miss a single
thing you do tonight

Heeey heeey heeey

Just in time, I'm so glad you have a one track
mind like me
You gave my life direction
A game show love connection, we can't deny
I I-I-I-I
I'm so obsessed
My heart is bound to beat right out my
untrimmed chest
I believe in you, like a virgin, you're
Madonna
And I'm always gonna wanna blow your
mind

Hey soul sister, ain't that mister mister on the
radio, stereo
The way you move ain't fair you know
Hey soul sister, I don't wanna miss a single
thing you do tonight

The way you can cut a rug
Watching you is the only drug I need
Some gangster, I'm so thug
You're the only one I'm dreaming of

Heeey heeey heeey

Tes traces de rouge à lèvres sur le lobe
frontal de mon cerveau gauche
Je savais que je ne t'oublierai pas
Et alors je suis venu et je t'ai laissé
m'envouter*
Ton doux petit sourire de bonheur**
Ton odeur dans chaque rêve que je fais
J'ai su quand nous nous sommes rencontrés
que tu es celle que j'ai choisie
Qui est de mon espèce

Hey âme sœur, n'est-ce pas ce "Mr Mister"
*** à la radio, en stéréo
La façon dont tu bouges ton corps n'est pas
équitable tu sais
Hey âme sœur, je ne vais rien manquer de ce
que tu fais cette nuit

Heeey heeey heeey

C'est le moment, je suis si heureux que tu
aies la même obsession que moi
Tu as donné un sens à ma vie
Un amour de jeu télévisé****, on ne peut le
nier
Je suis tellement obsédé
Mon cœur est sur le point de sortir de ma
poitrine pas rasée
Je crois en toi, comme à la vierge, tu es une
Madone
Et je vais toujours vouloir t'envouter

Hey âme sœur, n'est-ce pas ce "Mr Mister" à
la radio, en stéréo
La façon dont tu bouges ton corps n'est pas
équitable tu sais
Hey âme sœur, je ne vais rien manquer de ce
que tu fais cette nuit

La façon dont tu peux déchirer sur la piste de
danse*****
Te regarder est la seule drogue dont j'ai
besoin

You see I can be myself now finally
In fact there's nothing I can't be
I want the world to see you'll be with me

Hey soul sister, ain't that mister mister on the
radio, stereo
The way you move ain't fair you know
Hey soul sister, I don't wanna miss a single
thing you do tonight
Hey soul sister, I don't wanna miss a single
thing you do tonight
Heeey heeey heeey (tonight)
Heeey heeey heeey (tonight)

Heeey heeey heeey

Un certain gangster, je suis tellement voyou
Tu es la seule dont je rêve
Tu vois, je peux être moi-même enfin
En fait, il n'y a rien que je ne puisse être
Je veux que le monde entier voit que tu vas
être avec moi

Hey âme sœur, n'est-ce pas ce "Mr Mister" à
la radio, en stéréo
La façon dont tu bouges ton corps n'est pas
équitable tu sais
Hey âme sœur, je ne vais rien manquer de ce
que tu fais cette nuit
Hey âme sœur, je ne vais rien manquer de ce
que tu fais cette nuit
Heeey heeey heeey (cette nuit)
Heeey heeey heeey (cette nuit)

Heeey heeey heeey

****Blow my mind** : littéralement souffler mon
esprit, expression signifiant que vous avez
quelque chose qui impressionne, qui excite,
qui est palpitant, ici traduit par m'envouter*

*****sweet moonbeam** : expression qui veut
dire une fille vraiment agréable, qui montre
(affiche) un joli petit sourire timide quand
elle est heureuse.*

**** **Mr. Mister** est un groupe pop rock
américain qui a connu le succès dans les
années 1980. Son nom vient d'une blague
que se faisaient les membres du groupe à
propos d'un album de Weather Report
intitulé Mr.*

***** **Love Connection** était un jeu télévisé
américain où les célibataires essayaient de
trouver le meilleur rendez-vous ou un point
commun avec quelqu'un d'autre. En France
l'émission a eu droit à son adaptation sous le
titre Télé Contact sur La Cinq en 1990,
présentée par Sophie Garel. Ici traduit par
"Un amour de jeu télévisé"*

********Cut a Rug** littéralement "couper le
tapis" expression pour dire que l'on danse
bien et que l'on déchire sur la piste de danse.*